

CAPES

ESPAGNOL

Épreuve écrite disciplinaire
La composition

Rafael Chirbes

La caída de Madrid



Sous la direction de
Anne Lenquette



***La caída de Madrid* de Rafael Chirbes: el lenguaje artístico al servicio del compromiso**

Dossier d'entraînement avec corrigé

Maylis Santa-Cruz

En español, destaque una problemática que le permita organizar una reflexión a partir de estos tres documentos, en relación con la temática “Langages”

Documento 1:

Rafael Chirbes, *La caída de Madrid*, Barcelona, Anagrama, 2000, chap. 12, p. 196-198.

Documento 2:

Equipo Crónica, *Torrijos y 52 más*, série *El ajusticiamiento como tema (pinturas de género histórico)*, 1974. Collection Université de Valencia-Donation Jesús Martínez Guerricabetia, in Michèle Dalmace, *Equipo Crónica, Catalogue raisonné*, Valencia, IVAM, 2^{nde} éd., 2002, p. 277. Technique mixte sur toile, 181,5 cm × 220 cm.

Documento 3:

Jaime Gil de Biedma, *Moralidades* (1959), en *Las personas del verbo* (Poesía completa de Jaime Gil de Biedma), Barcelona, Seix Barral, 2010, p. 80-81.

Documento 1

Rafael Chirbes, *La caída de Madrid*, Barcelona, Anagrama, 2000, chap. 12, p. 196-198 (desde “Para ese número...” hasta “...actividades artísticas de miembros del partido”).

Documento 2

Equipo Crónica, *Torrijos y 52 más*, série *El ajusticiamiento como tema (pinturas de género histórico)*, 1974. Collection Université de Valencia-Donation Jesús Martínez Guerricabetia, in Michèle Dalmace, *Equipo Crónica, Catalogue raisonné*, Valencia, IVAM, 2^{nde} éd., 2002, p. 277. Technique mixte sur toile, 181,5 cm × 220 cm.

Disponible en:



<https://coleccion.uv.es/files/original/7aa90b881c7679d31b713f3270f82094773d0702.jpg>

Documento 3

Jaime Gil de Biedma, *Moralidades* (1959), en *Las personas del verbo (Poesía completa de Jaime Gil de Biedma)*, Barcelona, Seix Barral, 2010, p. 80-81.

Disponible en:



<https://www.poesi.as/jgb66010.htm>

Proposición de corrección

[Introducción – presentación general de *dossier*¹]

Los tres documentos que componen este *dossier* son de índole y épocas diferentes; el primero es un fragmento de una novela española publicada en 2000, el segundo es un acrílico y serigrafía sobre lienzo de un grupo artístico fundado en 1965 en Valencia y el último es un poema de Jaime Gil de Biedma, poeta de la generación del 50. Los tres documentos denuncian la dictadura franquista, pero mientras que los documentos 2 y 3 son contemporáneos del franquismo, el primero se redactó 25 años después de la muerte del dictador. Por lo tanto, transcribe una realidad histórica con el beneficio de la retrospectiva, acercándose así a la literatura de la memoria.

[Introducción – presentación detallada de los documentos]

El primer documento es un fragmento de la novela *La caída de Madrid* del autor valenciano Rafael Chirbes. En el cambio de los siglos xx y xxi, la literatura española asistió a una vuelta a favor de la política y la Historia, provocando un diluvio de memoria, es decir, una necesidad de recuperar la memoria frente a una Historia oficial. Numerosas novelas se implicaron entonces en la recuperación de la memoria histórica², cuestionando la versión franquista y la visión consensuada de la Transición. Rafael Chirbes, aunque él lo niegue, forma parte de este movimiento. *La caída de Madrid* se construye en torno a una doble cuenta atrás, el 19 de noviembre de 1975 en Madrid: por un lado, los preparativos del cumpleaños de José Ricart y, por otro, la espera de la muerte de Franco. En torno a estos dos hilos temporales, una veintena de personajes de distintas procedencias está reunidos —artistas,

-
1. Las partes entre corchetes y en negro **no deben aparecer** en su copia. Están ahí simplemente para recordarle las diferentes partes que se esperan en una composición.
 2. Podemos citar entre otros: Manuel Rivas, *El lápiz del carpintero*, 1998; Rosa Regàs, *Luna lunera*, 1999; Javier Cercas, *Soldados de Salamina*, 2001; Dulce Chacón, *La voz dormida*, 2002; Jesús Ferrero, *Las trece rosas*, 2003; Alberto Méndez, *Los girasoles ciegos*, 2004; Isaac Rosa, *El vano ayer*, 2004; Ignacio Martínez de Pisón, *Enterrar a los muertos*, 2005; Almudena Grandes, *El corazón helado*, 2007; etc.

universitarios, policías, empleados, empresarios, etc.—, todos conectados entre sí de una forma u otra, para ilustrar las tensiones entre generaciones que surgen con el cambio de época que supone el fin de la dictadura. Esta novela, que se apoya en la discontinuidad, en el multiperspectivismo y en los vaivenes entre el pasado y el presente, recrea no sólo la realidad de la dictadura franquista, sino también la de las generaciones, la de los hijos y nietos víctimas de un conflicto que no provocaron, pero cuyas consecuencias están sufriendo en su vida privada y cotidiana.

El fragmento que tenemos en el *dossier* se sitúa en el capítulo 12 o sea al principio de la segunda parte que corresponde a la tarde del 19 de noviembre de 1975. Se centra en la figura de la artista comprometida con la lucha contra la dictadura, Ada Dutruel, y más precisamente en su obra *Abecedario* que ella tiene previsto publicar en *Ruedo Ibérico*, una editorial fundada en 1961 en París por un grupo de antifranquistas y luego regalar a la sede del Partido Comunista (“pecé”). La artista que denuncia “la crueldad de la dictadura franquista y la cursilería, la complacencia y la estupidez de ciertos estereotipos de la izquierda” (l. 43-46) utiliza el lenguaje artístico como herramienta no sólo para denunciar la realidad de la España de mediados de los años setenta sino también para colaborar con las fuerzas de oposición sin temor a la censura gracias a su origen social muy acomodado y la proximidad de su familia al poder.

Como Rafael Chirbes, el grupo artístico Equipo Crónica es oriundo de Valencia y se compone de Manolo Valdés (1942), Rafael Solbes (1940-1981) y Juan Antonio Toledo (1940-1995) pero éste abandonó rápido el colectivo. Fue en los años 60-70, cuando Equipo Crónica estuvo en activo, un periodo durante el cual el arte español estuvo regulado, controlado y censurado. Fue en este contexto particular en el que el dúo desarrolló su arte. Recurrieron de forma natural al arte pop para añadir una crítica de la sociedad de consumo a su denuncia de la dictadura. Se especializaron en parodiar a los grandes maestros de la pintura española en favor de la sátira irónica a través del desplazamiento y del anacronismo.

El cuadro que nos interesa se titula *Torrijos y 52 más* y forma parte de la serie *El ajusticiamiento como tema (pinturas de género histórico)*. Lo pintaron en 1974 o sea poco antes de la muerte Franco y entonces se trata de una

obra contemporánea de los hechos contados en *La caída de Madrid*. De hecho, se lo menciona en el capítulo 16 de la novela ya que Quini tiene una reproducción en el pasillo que lleva a su habitación (p. 244). Una vez más, se trata de una reinterpretación de un clásico de la pintura española del siglo XIX: *El fusilamiento de Torrijos y sus compañeros en una playa de Málaga*¹, pintado en 1888 por Antonio Gisbert Pérez, famoso pintor próximo al partido liberal de Práxedes Mateo Sagasta. Equipo Crónica recupera este cuadro, representativo de la corriente del realismo histórico en pintura, que denuncia el autoritarismo ciego pero adaptándolo a la realidad española del franquismo mediante la presencia, en la parte superior del cuadro, de toda una serie (52 exactamente, como en el título) de fichas serigrafiadas idénticas que representan los informes policiales de los condenados. No cabe duda, una vez más que, como Ada Dutruel, estos dos artistas se inscriben en un arte comprometido que denuncia la realidad de la España franquista mediante las especificidades del lenguaje pictórico. Como parte de una larga tradición de arte comprometido, también ponen de relieve una forma de violencia inherente a la Historia de España, que el lenguaje artístico, con su juego de composición, luz y color, subraya aún más.

Jaime Gil de Biedma adoptó también una posición crítica frente al régimen franquista. A partir de los años cincuenta, la poesía española emprende un giro; se abandona la poesía social para concebir el arte lírico como un medio para conocerse a sí mismo sin renunciar a la reivindicación social. Los poetas que publicaron durante este periodo se agrupan bajo la denominación “generación del medio siglo” o “generación de los 50”. Jaime Gil de Biedma es uno de los poetas más destacados de esta generación. Su poesía está escrita con un lenguaje directo, que evoca recuerdos y experiencias personales; una poesía autobiográfica que mezcla lo narrativo con lo lírico, lo irónico con lo autoirónico y la angustia frente al paso del tiempo. En palabras del propio poeta: “En mi poesía no hay más que dos temas: el paso del tiempo y yo”².

-
1. Disponible en : <https://www.museodelprado.es/coleccion/obra-de-arte/fusilamiento-de-torrijos-y-sus-compaeros-en-las/cc128630-425b-4752-a805-008d26556bbb>.
 2. Entrevista con Fernando Campbell, “Jaime Gil de Biedma o el paso del tiempo”, *Infame turba*, Barcelona, Lumen, 1971, p. 249.

Sin embargo, como lo demuestra el poema presente en el *dossier*, esta afirmación no es del todo verdadera. Biedma no abandona la función moral y política del lenguaje poético. En “Apología y petición” del poemario *Moralidades* publicado por primera vez en 1966 en México a causa de la censura, el poeta barcelonés continúa el compromiso social y político emprendido en *Compañeros de viaje* (1959). En este poema, adopta la sextina para denunciar la realidad socio-política de la España de los años 60; una forma poética particularmente compleja que, a la manera de Chirbes, da cuenta de una realidad bastante complicada. El lenguaje poético de corte claramente comprometido se convierte, como lo decía Gabriel Celaya en *Cantos Iberos* (1955), en “un arma cargada de futuro”.

[Introducción – definición del tema]

El hilo conductor de este *dossier* parece ser el compromiso del arte mediante el lenguaje. El lenguaje es la capacidad para expresar un pensamiento y comunicar mediante una red de signos (vocales, gestuales, pictóricos, ...). El lenguaje es pues un hiperónimo que incluye las diversas manifestaciones del pensamiento. Saussure, en su *Cours de linguistique générale* define el lenguaje como una facultad para constituer una lengua. Una lengua es un sistema lingüístico fijado en una sociedad en particular mientras que el lenguaje es un medio de comunicación que emplea diferentes medios. Cito a Saussure:

Évitant de stériles définitions de mots, nous avons d’abord distingué, au sein du phénomène total que représente le langage, deux facteurs : la langue et la parole. La langue est pour nous le langage moins la parole. Elle est l’ensemble des habitudes linguistiques qui permettent à un sujet de comprendre et de se faire comprendre¹.

1. Ferdinand de Saussure, *Cours de linguistique générale* (1916), Paris, Payot, 1969, p. 112-113.

Algunos años después Benveniste añade:

Le langage est un système symbolique particulier, organisé sur deux plans. D'une part, il est un fait physique : il emprunte le truchement de l'appareil vocal pour se produire, de l'appareil auditif pour être perçu. Sous cet aspect matériel, il se prête à l'observation, à la description et à l'enregistrement. D'autre part il est structure immatérielle, communication de signifiés, remplaçant les événements ou les expériences par leur "évocation". Tel est le langage, une entité à double face.¹

El lenguaje es pues un conjunto de herramientas tangibles e intangibles que permiten comunicar. Es una visión utilitaria del lenguaje la que se destaca de estas primeras definiciones. Sin embargo, la literatura, el arte en general son también lenguajes que se fundan no sólo en la comunicación entre un autor y un lector (un narrador y un narratario), un pintor y un espectador, por ejemplo, sino también en una experiencia estética. De hecho, el lingüista Roman Jakobson denomina "poética" a la función del lenguaje que se centra únicamente en el mensaje, desde una perspectiva estética². El lenguaje artístico —entendemos por "lenguaje artístico" cualquier forma con objetivo estético— supera pues la mera comunicación para ofrecer nuevos moldes a la expresión del pensamiento humano. La obra de arte expresa un mensaje mediante su función expresiva e informativa y provoca reacciones en su público. De la misma manera que la lengua utiliza una sintaxis y unas reglas, el arte tiene sus propios códigos según las escuelas y los artistas. Así pues, podemos postular la existencia de un lenguaje artístico que comunica mensajes utilizando su propia "gramática".

Todo el *dossier* se basa en la idea de un lenguaje artístico al servicio de una causa, la de la lucha contra el franquismo, que debe provocar en el lector o espectador una toma de conciencia y un deseo de unirse a esta oposición. El cuadro del Equipo Crónica juega con un diálogo intericónico entre una obra emblemática del siglo XIX que denuncia la violencia del absolutismo y la realidad de la España franquista. En ambos cuadros, el lenguaje artístico juega con la inmensa emoción de captar un momento de tensión extrema,

-
1. Émile Benveniste, *Problème de linguistique générale* (1976), T. 1, Paris, Gallimard, p. 28.
 2. Véase Roman Jakobson, *Lingüística y poética*, Madrid, Cátedra, 1981.

con la intención de sensibilizar al espectador a esta violencia inherente a España. El lenguaje poético de Jaime Gil de Biedma tiene el mismo objetivo, pretende denunciar una historia nacional caracterizada por el terror. Esta idea no es, como en el cuadro, el resultado de un diálogo intermedial, sino de un diálogo con el propio lenguaje poético. Al recuperar una de las formas más complejas de la poesía española, Biedma reivindica no sólo las características específicas del lenguaje poético, sino también la importancia de la forma, que no puede sacrificarse en aras del contenido. El fragmento de la novela también utiliza el lenguaje artístico para condenar el franquismo, pero se tercia un narrador como si se tratara de una *ekfrasis*, es decir, en el sentido moderno, una descripción o representación verbal de un objeto artístico. Aquí, el lenguaje está al servicio de la imagen, transcribiendo su mensaje, su significado implícito y su emoción, pero a través de la intermediación de un narrador que añade su propia sensibilidad e interpretación. Entonces si cada uno de los documentos que componen el *dossier* dialoga de una manera u otra es que existe un lenguaje artístico que aquí se pone al servicio del compromiso.

[Introducción – problemática]

Entonces nos podemos preguntar ¿cómo logra el arte mediante sus herramientas y su lenguaje propios de cada género entablar un diálogo con el receptor al servicio de un compromiso contra la tiranía?

[Introducción – anuncio del plan]

Si el diálogo es la primera función del lenguaje, veremos como en este *dossier* se hace hincapié en una visión del lenguaje artístico como instrumento de comunicación para luego analizar su papel social y político a través del compromiso. Por fin, en nuestra última parte, estudiaremos como el arte trasciende el lenguaje.